

BRUSSEL-HOOFDSTAD

VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE  
GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

GEWONE ZITTING 1999-2000

14 JUNI 2000

## ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende aanpassing van  
Middelenbegroting  
van de Gemeenschappelijke  
Gemeenschapscommissie  
voor het begrotingsjaar 2000

## INHOUDSOPGAVE

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| Ontwerp van ordonnantie ..... | 1 |
| Tabel .....                   | 2 |

HET VERENIGD COLLEGE,

Op de voordracht van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Begroting, en na beraadslaging,

BESLUIT :

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Begroting, zijn gelast in naam van het Verenigd College bij de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst volgt :

BRUXELLES-CAPITALE

ASSEMBLEE REUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE  
COMMUNE

SESSION ORDINAIRE 1999-2000

14 JUIN 2000

## PROJET D'ORDONNANCE

ajustant le budget  
des Voies et Moyens  
de la Commission communautaire  
commune  
pour l'année budgétaire 2000

## INDEX

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Projet d'ordonnance ..... | 1 |
| Tableau.....              | 2 |

LE COLLEGE REUNI,

Sur la proposition des Membres du Collège réuni compétents pour le Budget, et après en avoir délibéré,

ARRETE :

Les Membres du Collège réuni, compétents pour le Budget, sont chargés de présenter à l'Assemblée réuni de la Commission communautaire commune au nom du Collège réuni, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Voor het begrotingsjaar 2000 worden de ontvangsten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie herhaard op 2.091.000.000 frank overeenkomstig de bijgevoegde tabel.

*Artikel 3*

Het Verenigd College wordt gemachtigd tot het dekken van het verschil tussen de uitgaven en de ontvangsten door voorafneming op de positieve saldi van de voorgaande jaren ten belope van 241.000.000 frank.

*Artikel 4*

Deze ordonnantie treedt in werking op de dag van haar bekrachtiging door het Verenigd College.

Brussel, 25 mei 2000.

Namens het Verenigd College,

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting,

Jos CHABERT  
Didier GOSUIN

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

*Article 2*

Pour l'année budgétaire 2000, les recettes de la Commission communautaire commune sont réévaluées à 2.091.000.000 francs conformément au tableau ci-annexé.

*Article 3*

Le Collège réuni est autorisé à couvrir l'excédent des dépenses sur les recettes par prélèvement sur les soldes positifs des années antérieures à concurrence de 241.000.000 francs.

*Article 4*

La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa sanction par le Collège réuni.

Bruxelles, le 25 mai 2000.

Au nom du Collège réuni,

Les Membres du Collège réuni compétents pour le Budget,

Jos CHABERT  
Didier GOSUIN

**Middelenbegroting  
van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie  
voor het begrotingsjaar 2000**

**Aangepast**

---

**Budget des Voies et Moyens  
de la Commission communautaire commune  
pour l'année budgétaire 2000**

**Ajusté**

TABEL  
ALGEMENE ONTVANGSTEN

TABLEAU  
RECETTES GENERALES

*(In miljoenen franken)*

*(En millions de francs)*

| Artikel | Aanwijzing der opbrengsten  | Initiële raming 2000<br>per artikel<br>-<br>Evaluation initial<br>2000 par article | Eerste aanpassing<br>Premier ajustement | Aangepast<br>Ajusté | Désignation des recettes   | Article |
|---------|---|--|---|---------------------|--|---------|
| 29.01   | Creditinteresten en meerwaarden ontvangen gedurende het lopend jaar, die voortvloeien uit de kassaldi en beleggingen. | 5,0  | -                                       | 5,0                 | Intérêts créditeurs et plus-values perçus durant l'année en cours, qui résultent des soldes de caisse et des placements.       | 29.01   |
| 38.01   | Terugbetalingen door de privé-organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen.                          | -  | -                                       | -                   | Remboursements des paiements indus par les organismes et institutions privés.  | 38.01   |
| 38.02   | Terugbetalingen door het C.M.D.C.   | 0,1  | -                                       | 0,1                 | Remboursements des paiements par le C.D.C.S.   | 38.02   |
| 46.01   | Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989.                    | 1.159,2  | -                                       | 1.159,2             | Dotation en provenance du pouvoir central visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989.                        | 46.01   |
| 46.02   | Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn).                        | 389,1  | -                                       | 389,1               | Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'aide sociale).                                   | 46.02   |
| 46.03   | Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant.  | 524,2  | - 37,8                                  | 486,4               | Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant. | 46.03   |
| 48.01   | Terugbetalingen door de openbare organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen.                       | 20,0   | 1,9                                     | 21,9                | Remboursements des paiements indus par les organismes et institutions publics.   | 48.01   |
| 48.02   | Verdeling van de beschikbare middelen ingevolge de vereffening van de provincie Brabant.                              | -  | -                                       | -                   | Répartition des moyens disponibles suite à la liquidation de la province du Brabant.   | 48.02   |
| 06.01   | Giften en legaten.  | -  | -                                       | -                   | Dons et legs.  | 06.01   |

| Artikel                              | Aanwijzing der opbrengsten      | Initiële raming 2000<br>per artikel<br>-<br>Evaluation initial<br>2000 par article | Eerste aanpassing<br>Premier ajustement | Aangepast<br>Ajusté | Désignation des recettes           | Article |
|--------------------------------------|---------------------------------|--|---|---------------------|------------------------------------|---------|
| 06.02                                | Diverse opbrengsten.            | 13,0   | -                                       | 13,0                | Produits divers.                   | 06.02   |
| 76.30                                | Verkoop van bestaande gebouwen. | -  | 16,3                                    | 16,3                | Ventes de bâtiments existants.     | 76.30   |
| Totalen voor de algemene ontvangsten |                                 | 2.110,6  | - 19,6                                  | 2.091,0             | Totaux pour les recettes générales |         |

Ons bekend om te worden toegevoegd aan de ordonnantie van ... 2000.

Namens het Verenigd College,

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting,

Jos CHABERT  
Didier GOSUIN

Vu pour être annexé à l'ordonnance du ... 2000.

Au nom du Collège réuni,

Les Membres du Collège réuni compétents pour le Budget,

Jos CHABERT  
Didier GOSUIN

